
ИМЯТВОРЧЕСТВО РИМСКИХ ПАП: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И ТРАДИЦИИ

С.И. Гарагуля

Кафедра иностранных языков
Белгородский государственный технологический
университет им. В.Г. Шухова
ул. Костюкова, 46, Белгород, Россия, 308012

В статье рассматриваются имена римских пап, их структурно-семантические особенности в контексте антропонимических трансформаций, а также мотивы выбора. Выбранное имя приобретает символическое значение и является ключом к пониманию задач, которые ставит перед собой глава римско-католической церкви.

Служители религиозного культа, принимая определенный духовный сан, меняют свои мирские имена на новые, религиозные. В данном контексте определенный интерес представляет *папское имя*, которое принимает римско-католический епископ при вступлении на должность верховного понтифика. Оно образует в религиозном именнике отдельную и интересную категорию со своими структурно-семантическими особенностями. Характерной чертой папского имятворчества является то, что понтифик сам может выбрать для себя новое имя. Причины смены имени могут быть различны.

а) Заниженный или завышенный характер оригинального имени.

Первым папой римским, сменившим свое имя при вступлении на престол, является Иоанн II (John II, ?—535 г.), который считал свое мирское имя Mercury языческим и не подходящим для его высокого религиозного поста (в римской мифологии Меркурий — бог торговли, покровитель путешественников). Он присвоил себе новое имя в честь папы римского Иоанна I (John I, ?—526 г.), канонизированного как мученика за веру. В течение последующих почти четырех столетий перемена имени не имела места в папском антропонимиконе. Только в середине X в. подобная практика становится обычной, начиная с Иоанна XII (John XII, 935—964 гг.). Он сменил свое мирское имя Octavian (от лат. octavus — *восьмой*), считая его светским и простым [1. С. 58, 126].

К данной тенденции имятворчества можно также отнести случаи замены оригинальных имен на соответствующие им латинизированные формы. Например, Юлиан II (*Julius II*, 1443—1513 гг.), настоящее имя которого было *Giuliano della Rovere*.

До XVI в. традиция смены имен иногда нарушалась. Она стала более стабильной с избранием папой римским Иоанна XIV (John XIV, ?—984 г.), переименовавшего свое имя Pietro (Peter) Sanepanova. Несмотря на то, что имя Pietro (Peter) соответствовало религиозному контексту папского имятворчества, он меняет его, рассматривая это имя как слишком завышенное и святое: именем Петра открывается перечень двенадцати святых апостолов, оно также принадлежало первому

папе, основателю папского престола [1. С. 126]. В связи с этим только имя Петр (Peter) не повторяется в папском именном реестре. Считается, что тот понтифик, который осмелится присвоить себе это имя, будет последним. По этой же причине сменил свое имя Сергей IV (Sergius IV, ? — 1012 г.), известный до избрания папой как Pietro (Peter) Воссаресора [2. С. 10, 139]. Несмотря на то, что имя Peter было исключено из папского именника, оно не могло не послужить примером антропонимических трансформаций: в библейских текстах апостол Петр (лат. Petrus < древнегреч. Petros < petra скала, petros камень) сменяет свое имя Sim(e)on (древнееврейск. shim'ôn тот, кто слышит). В Евангелии от Матфея приводятся слова Иисуса: «Ты — Петр, и на сем камне Я создам Церковь Мою, и врата ада не одолеют ее» [3. С. 113].

б) *Иноязычный характер этнического имени.*

Епископы неитальянского происхождения трансформируют свои этнические имена, так как по своей фонетической и морфологической формам они не соответствуют общему папскому именному репертуару, представляя собой «чужеземные» имена [4. С. 60]. В данной тенденции имятворчества были выделены два типа имен:

1) адаптированное имя: Адриан VI (*Hadrian VI/Adrian VI*, 1459—1523 гг.), единственный голландец, избранный папой в 1522 г.; был последним папой неитальянского происхождения до избрания Иоанна Павла в 1978 г.; орфография его настоящего имя — *Adriaan Florisz Voeuens*;

2) сменное имя: Сильвестр II (*Silvester II*, 945—1003 гг.), первый папа французского происхождения, настоящее имя которого *Gerbert d'Aurillac*; принял новое имя в честь святого Сильвестра I (*Silvester I, Saint*, ? — 335 г.), чей долгий понтификат (314—335 гг.) рассматривался как начало христианской Римской империи и образец поддержания отношений между римско-католической епархией и императором [1. С. 136].

в) *Присвоение имени с прозрачной религиозной семантикой «добродетельного» характера.*

Многие понтифики принимали такие имена, как Pius (из лат. pius *благочестивый*), Clement (из лат. clementis *милостивый*), Innocent (из лат. innocentius *невинный*), Benedict (из лат. benedictus *благословенный*), Boniface (из лат. bonifatius: bonum *добро*; facere *совершать*), Honorius (из лат. honorius *почитаемый*), Celestine (из лат. caelestis *небесный*) и другие. Одна из причин выбора подобных имен состоит в том, что их прозрачная семантика отражает идеальные «добродетельные» качества благочестия, сострадания, милосердия, невинности, счастья и блаженства, которые новоизбранные римские папы надеются воплотить в жизнь, приняв высокий сан. Такие имена также отчетливо манифестируют римско-католический характер возглавляемой ими церкви. Анализ папского антропонимикона за последние 500 лет показывает, что имена Pius, Clement, Innocent и Benedict часто используются как сменные имена [1. С. 1—4]. Среди 50 понтификов этого периода времени имя Pius встречается 10 раз, Clement — 8, Innocent — 5, Benedict — 4.

г) *Принятие имени святого, память которого отмечается в день избрания на пост папы римского.*

Примерами могут служить имена следующих понтификов:

Стефан IX (*Stephen IX*, 1020—1058 гг.), в миру — *Frederic de Lorraine*, был избран римским папой 2 августа 1057 г., в день Святого Стефана.

Мартин V (*Martin V*, 1368—1431 гг.), в миру — *Oddo Colonna*, избран 11 ноября 1417 г., в день Святого Мартина [1. С. 149, 239].

д) *Использование имени понтифика-предшественника.*

К данной категории папского антропонимикона относится коммеморативное имя, которое принималось новоизбранным папой в честь понтифика-предшественника по следующим причинам:

1) как знак того, что папа-предшественник покровительствовал новоизбранному понтифику и оказывал ему помощь в избрании на пост главы римско-католической церкви. Например, Пий VIII (*Pius VIII*, 1761—1830 гг.), в миру — *Francesco Saverio Castiglione*, выбирает себе папское имя в честь Пия VII (*Pius VII*, 1742—1823 гг.), который произвел его в епископы, а затем в кардиналы [1. С. 306];

2) как дань уважения одному из своих предшественников, как знак почитания и восхищения им, причем такое имя часто символизировало определенный курс, которого намеревался придерживаться новый понтифик. Например, Святой Лев IX (*Leo IX, Saint*, 1002—1054 гг.), в миру — *Bruno of Eguisheim-Dagsburg*, присваивает себе имя *Leo* в честь святого Льва I (*Leo I, Saint*, 400—461 гг.), намереваясь укрепить позиции католической церкви под верховной властью папы римского, как это сделал более 500 лет назад до него Лев I [1. С. 147].

Бенедикт XVI (*Benedict XVI*, род. в 1927 г.), современный папа римский немецкого происхождения, настоящее имя которого Йозеф Алоис Ратцингер (*Josef Alois Ratzinger*), вступил на престол 19 апреля 2005 г. Он присваивает себе новое имя в честь Бенедикта XV и святого Бенедикта Нурсийского и в первой публичной речи 27 апреля 2005 г. на площади Святого Петра объясняет свой выбор следующим образом.

Бенедикт XV (*Benedict XV*, 1854—1922 гг., в миру — *Giacomo della Chiesa*) занимал папский престол во время Первой мировой войны с 1914 по 1922 гг. Он принимал активное участие в дипломатических усилиях по обеспечению мира, занимался оказанием помощи пострадавшим в ходе войны. В 1918 г. папа ввел в действие новый кодекс канонического права, действующий до сих пор. Он придавал особое значение укреплению связей с восточными христианскими церквями, был также известен как хороший администратор римско-католической церкви. Эта деятельность Бенедикта XV находит особый отклик в сердце Йозефа Алоиса Ратцингера, и он сам намеревается продолжать подобную политику.

Святой Бенедикт Нурсийский (*Saint Benedict of Nursia*, 480?—547 гг.), итальянский монах, является родоначальником западного монашеского движения, основавшим первый в Европе монастырь и орден бенедиктинцев. Введенный им устав монашеской жизни, важнейший из монашеских уставов латин-

ской традиции, стал нормой для европейских монастырей. Учитывая большой вклад монахов в становление западноевропейской средневековой цивилизации, в 1964 г. Папа Павел VI объявил святого Бенедикта покровителем Европы. Папа Бенедикт XVI подчеркивает, что святой Бенедикт особенно почитаем в Германии, в частности в Баварии, откуда родом сам понтифик. Он также связывает имя святого Бенедикта с идеей единства Европы и напоминанием об общих христианских корнях европейской культуры и цивилизации.

е) Семейная традиция.

Данный папский именовник включает смененные имена, присвоенные в честь пап-предшественников, принадлежащих той же самой знатной фамилии или являющихся родственниками новоизбранных понтификов. Например, Пий III (Pius III, 1439—1503 гг.), до интронизации — Francesco Todeschini Piccolomini, будучи племянником папы римского Пия II, принял имя дяди, который позволил ему взять его фамилию (Piccolomini) и благодаря которому он был произведен в духовный сан архиепископа Сиены, а позже стать кардиналом [1. С. 254].

ж) Принадлежность одному религиозному ордену.

Сикст V (Sixtus V, 1521—1590 гг.), член ордена францисканцев, настоящее имя которого было Felice Peretti, принял имя Sixtus в честь Сикста IV (1414—1484 гг.), также принадлежавшего к этому ордену и являвшегося его главным священником [1. С. 271].

Тенденции папского имятворчества наиболее ярко отражены в выборе смененного имени Иоанном XXIII (John XXIII, 1881—1963 гг.), одним из самых известных пап, с которым связана новая эра в истории римско-католической церкви. Для изучения данного вопроса была использована биография понтифика [6]. Анализ данного материала позволил выделить ряд причин и мотивировку принятия имени John, содержание которого включает определенные религиозные и культурно-исторические компоненты, а также аспекты личного характера.

Настоящее имя Иоанна XXIII — Angelo Giuseppe Roncalli. Когда в ходе конклава камерленго, председатель коллегии кардиналов, спросил у избираемого на пост римского первосвященника Анджело Ронкалли, каким именем желает называться, он ответил: «Vocabor Johannes» — «I shall be called John». Выбранное для себя имя John XXIII очень удивило кардиналов и явилось своего рода вызовом папской курии: оно не принималось ни одним из понтификов в течение шести столетий и считалось не подходящим для использования его в качестве папского. Это объяснялось тем фактом, что несколько печально известных понтификов X в. носили имя John. Имя также связывали с вымышленной женщиной-понтификом Pore Joan, занимавшей якобы папский престол под именем John VIII (853—855 гг.). Кроме этого, последним носителем имени John был антипапараскольник Балтассар Косса (Baltassare Cossa, 1370—1419 гг.), одиозная личность в истории папства, известный как John XXIII, который был смещен церковным собором в 1415 г. за совершенные им преступления. Анджело Ронкалли фактически повторно использовал имя John XXIII, имевшее негативные коннотации.

Анализ многочисленных выступлений Иоанна XXIII позволяет выделить ряд причин принятия Ронкалли имени John. Он неоднократно отмечал, что присвоил это имя, прежде всего, в память о своем отце, небогатом издольщике из городка Сотто иль Монте, которого звали Giovanni Battista Roncalli. На выбор папского имени повлияло также имя святого — покровителя места рождения Ронкалли — John. Кроме того, этим именем он хотел оказать честь Франции, так как представитель этой страны был последним законно избранным папой с именем John — John XXII (1249—1334 гг., мирское имя — Jacques Duèze). Сыграло определенную роль в принятии имени John именование многочисленных соборов в честь Святого Иоанна, включая второй по величине собор в Риме, и, кроме того, одной из причин принятия этого имени послужило и то, что имя John является достаточно частотным в общем папском антропонимиконе (встречается 21 раз). Это имя носили многочисленные понтифики, чей срок папства был непродолжительным: Анджело Ронкалли, заняв папский престол в возрасте 77 лет, предполагал, что период его понтификата будет недолгим; он продлился в течение пяти лет (1958—1963 гг.). Свое сменное имя Ронкалли также связывал с именами Иоанна Крестителя (John the Baptist), в Новом Завете — пророка, окрестившего Христа в реке Иордан и предсказавшего его миссию, и Иоанна Апостола (John the Apostle). Еще одну из причин присвоения себе имени John он также связывает с именем своего деда Giovanni [6. С. 220, 482]. В связи с этим следует отметить тот факт, что John является самым распространенным именем в мире, и выбрать его означало «охватить» весь мир.

Таким образом, анализ папского антропонимикона показывает, что новоизбранные понтифики всегда очень тщательно подходили к выбору нового имени, придавая ему определенный религиозный символизм и знаковость. Такое имя значимо в историческом и духовном аспектах. Мотивы смены имен римскими папами представляют собой сложное явление и включают разнообразные факторы. Присвоение такого имени является не только способом выразить определенную благодарность, например, предшественнику на этом посту, но также подразумевает желание быть верным духовному наследию. Это имя имеет символическое значение и может стать ключом к пониманию задач, которые ставит перед собой новая глава римско-католической церкви. Отказ от мирского имени и принятие (имени) строго иерархического — это дань традиции и подчеркивание особого статуса понтифика. Папское имя, представляющее собой своего рода имя-образ-символ и несущее прозрачно выраженную смысловую нагрузку, приобретает особое значение, особую знаковость, выходя на первый план в формировании и определении антропонимической идентичности индивида. За каждым из таких имен стоит определенный религиозный контекст: библейский герой, оказывающий небесное покровительство святой, великомученик, религиозный деятель, почитаемый член церкви и, наконец, семантика самого имени. Папское имя выбирается с учетом тщательного сочетания религиозных, исторических и личных оснований. Оно свидетельствует о новой религиозной роли индивида, разрыве с прошлым, начале нового жизненного пути, своего рода его «втором рождении».

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Kelly J.N.D.* The Oxford Dictionary of Popes. — Oxford, 1996.
- [2] *Room A.* A Dictionary of Pseudonyms and Their Origins, with Stories of Name Changes. — London, 1989.
- [3] *Графовская Л.М.* Словарь имен и крылатых выражений из Библии. — М., 2003.
- [4] *Nau T.* The Names of the Popes // *Onomastica Canadiana*. — 1993. — Vol. 75.
- [5] *Hebblethwaite P.* John XXIII. — London, 1984.

PAPAL NAMING: STRUCTURAL-EMANTIC FEATURES AND TRADITIONS

S.I. Garagulya

Department of Foreign Languages
Belgorod Shukhov State Technological University
Kostyukov str., 46, Belgorod, Russia, 308012

This article describes papal names, their structural-semantic features in the context of anthroponymic transformations, and motives of their choice. The new name acquires a symbolic meaning and provides a clue to understand the goals set by a newly elected Pope.